

(La ficha técnica comienza en la próxima página)

## ¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

La División de Saneamiento Ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) ahora distribuye información por correo electrónico sobre sitios contaminados.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado mencionado en esta ficha técnica:

**Debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de la DER**, [www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el titular de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se registró en el servidor de listas del condado en el que se encuentra el sitio, no se requiere ninguna otra acción de su parte.



### **Razones para inscribirse electrónicamente:**

- Obtendrá información sobre el sitio de manera más rápida y podrá compartirla fácilmente.
- Recibirá información sobre todos los sitios del condado elegido; podrá leer lo que desee y eliminar el resto.
- Contribuirá con el medioambiente y ahorrará dinero de sus impuestos.

**Si no desea recibir esta información electrónicamente**, llame o escríbale al gerente de proyectos de la DER mencionado en esta ficha técnica. Indique que desea recibir copias impresas de las fichas técnicas por correo postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias impresas solo está disponible para las personas físicas. Se asume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades del gobierno tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del buscador de información del DEC y en <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224385/>

### Biblioteca Pública de Brooklyn - Biblioteca de Brownsville

61 Glenmore Avenue  
Brooklyn, NY 11212  
(718) 498-9721

Junta Comunitaria N.º 5 de Brooklyn  
127 Pennsylvania Avenue, 2nd Floor  
Brooklyn, NY 11207  
Teléfono: 718-819-5487  
Correo electrónico: [mperkins@cb.nyc.gov](mailto:mperkins@cb.nyc.gov)

## Con quién comunicarse

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben enviarse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con proyectos

Sadique Ahmed, director de proyectos  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101-5401  
(718) 482-6405  
[hasan.ahmed@dec.ny.gov](mailto:hasan.ahmed@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Dan Tucholski  
Departamento de Salud del estado de Nueva York (NYSDOH)  
Empire State Plaza,  
Corning Tower Rm. 1787  
(518) 486-7016  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de  
sitios contaminados

114 Snediker Avenue  
221-241 Glenmore Avenue  
Brooklyn, NY 11207

N.º de sitio: C224385  
REGIÓN DEL NYSDEC

Septiembre de 2023

## Comienzo de medida de saneamiento provisional

El Departamento de Conservación ambiental del estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del estado de Nueva York (NYSDOH), anuncia el comienzo de una limpieza acelerada de la contaminación en el sitio de 114 Snediker Avenue (“Sitio”) ubicado en 221-241 Glenmore Avenue, Brooklyn, Nueva York, 11207. Consulte el mapa para obtener la ubicación del sitio. Se espera que las actividades de limpieza acelerada comiencen en octubre de 2023 de acuerdo con el Plan de trabajo de medidas de saneamiento provisionales (IRM). Las actividades de IRM durarán hasta que se haya aprobado el Plan de trabajo de acción de saneamiento. Las actividades estarán a cargo de Glenmore Owner LLC y HELP Glenmore WAC Housing Development Fund Company (los “Solicitantes”) con la supervisión del NYSDEC.

Consulte el Plan de trabajo de IRM y otros documentos del proyecto en línea a través del buscador de información del DEC:

- <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224385/>.
- Los documentos también están disponibles en el apartado de la izquierda, “Dónde encontrar información”.

**Plan de trabajo de medidas de saneamiento provisionales (IRM):** Las IRM constituyen una actividad de limpieza que se puede realizar cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) se pueden abordar de manera efectiva sin una investigación y evaluación exhaustivas.

El plan de trabajo de IRM describe las próximas actividades de limpieza, entre las que se encuentran las siguientes:

- Instalación y operación de unidades de filtración de aire interior en una residencia adyacente externa al sitio (106 Snediker Avenue). Estas unidades incluirán un purificador de aire eléctrico con filtración de carbón activado diseñado para eliminar compuestos orgánicos volátiles (COV) del aire interior.
- Remoción de un tanque de almacenamiento aéreo (AST) de fueloil n.º 2 de 1000 galones (3785 litros) y de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo (UST) desconocido encontrado durante las actividades de IRM.
- Excavación y eliminación en un lugar externo al sitio de tierra contaminada desde el nivel del suelo hasta 2 a 4 pies (0,60 a 1,2 metros) por debajo del nivel del suelo en todo el sitio, además de la tierra contaminada adicional que se extienda a profundidades que van desde 6 a 21 pies (1,8 a 6,4 metros) por debajo del nivel del suelo en áreas críticas.
- Recolección y análisis de muestras de tierra posteriores a la implementación de la solución para evaluar la efectividad de la medida correctiva.
- Importación de material limpio que cumpla con los objetivos de limpieza de la tierra establecidos para uso como relleno, según corresponda.
- Implementación de un Plan de salud y seguridad y un Plan de monitoreo del aire comunitario durante todas las actividades de intervención en la tierra.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

**Descripción del sitio:** El Sitio (Brooklyn Block 3697, lotes 1 y 33) tiene 0,823 acres (333 hectáreas) y limita al oeste con Van Sinderen Boulevard, al este con Snediker Avenue, al sur con Glenmore Avenue y al norte con una empresa de fabricación de iluminación (185 Van Sinderen Avenue) y un edificio residencial multifamiliar (106 Snediker Avenue). Una propiedad adyacente (el lote 36) divide una parte del lote 1 a lo largo de Glenmore Avenue e incluye un garaje con estructura metálica de un piso y con un camino de entrada. El Sitio está desarrollado actualmente con tres edificios contiguos: un edificio de dos pisos en el lote 33, un edificio de un solo piso en la parte noreste del lote 1 y un edificio de un solo piso en la parte occidental del lote 1. Antes de 1966, los usos anteriores en el Sitio incluían diversas actividades industriales, de fábricas y residenciales. Desde 1966, el Sitio estuvo ocupado por un fabricante de iluminación industrial que cesó sus actividades en mayo de 2022. Actualmente, el Sitio no tiene ocupantes.

El uso propuesto posterior al saneamiento es un nuevo refugio comunitario de cinco pisos y 62.700 pies cuadrados (19.110 metros cuadrados). La mitad este del Sitio se desarrollará con el nuevo edificio, mientras que la mitad oeste del Sitio tendrá espacios comunes, jardines y estacionamiento. Todas las instalaciones cumplirán con la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (ADA) y ofrecerá habitaciones estilo dormitorio más pequeñas, con una combinación de suites para 2 a 5 personas en 64 unidades residenciales/estilo refugio. Los residentes tendrán acceso a una variedad de servicios sociales y personal médico en el lugar, una cocina y comedor comercial de servicio completo, una sala de estar para clientes, lavandería, un patio con jardín ubicado junto a la planta baja y terrazas en la azotea.

Puede encontrar más detalles del lugar, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la base de datos del sitio de saneamiento ambiental del NYSDEC (debe ingresar el número de identificación del sitio: CC244285) en este sitio web: <https://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes de interés en el sitio son los compuestos orgánicos volátiles clorados (COVC), que están presentes en la tierra, los vapores de la tierra y el agua subterránea de todo el predio. Las áreas aisladas también contenían compuestos orgánicos semivolátiles (COSV) y contaminación por metales en la tierra y/o el agua subterránea.

**Próximos pasos:** Cuando se completen las actividades de limpieza acelerada, se preparará un informe de finalización de la construcción que documente las actividades que se realizaron.

El NYSDEC mantendrá informada a la comunidad durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Programa de limpieza de sitios contaminados:** El Programa de limpieza de sitios contaminados (BCP) de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como “sitios contaminados”, a fin de que se puedan reutilizar y reurbanizar. Estos usos incluyen, entre otros, la recreación y la construcción de viviendas y de negocios. Se considera sitio contaminado a todo bien inmueble en el que haya un contaminante en niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o pautas ambientales o de salud adoptadas por el NYSDEC, que estén vigentes en función del uso razonable previsto de la propiedad, de conformidad con las reglamentaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo invitamos a que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos, o que la coloque en un área visible en su edificio para que otras personas puedan leerla.*

## Manténgase al día con las publicaciones del DEC

Regístrese para recibir actualizaciones de sitios por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

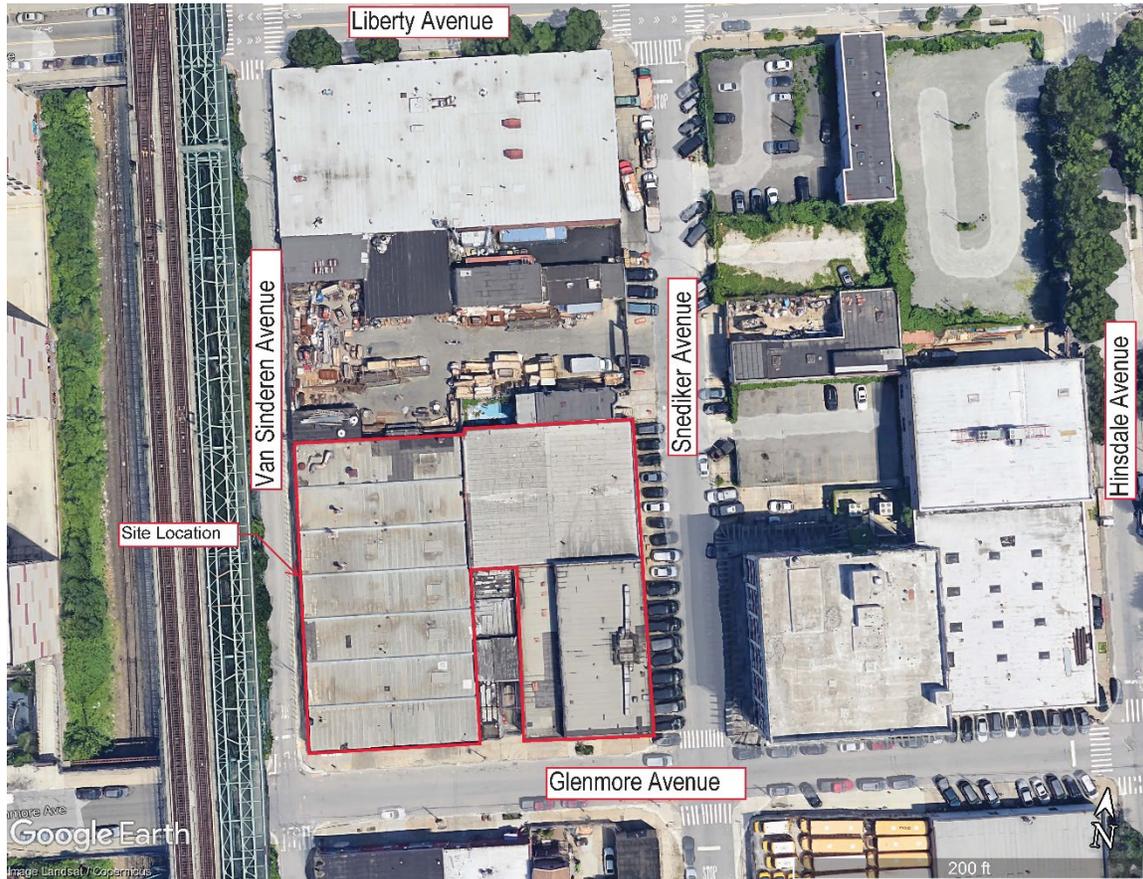
Aviso: Desestime esta información si ya se registró y recibió esta ficha técnica en formato electrónico.

## Buscador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

## Ubicación del Sitio





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Język Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Hasan Ahmed, (718) 482-6405, [hasan.ahmed@dec.ny.gov](mailto:hasan.ahmed@dec.ny.gov)